

12. Jahrgang

Ausgabe 1 Januar/Februar 2009

Der Billstedter

Zeitschrift des Bürger- und Kommunalvereins Billstedt von 1904



Die Wintersonne glüht über dem Eis des Öjendorfer Sees (Foto: Dieter Niedenführ)

Kostenlos!
Lesen –
Weitergeben!
Mitnehmen!

BESTATTUNGEN SCHULENBURG GMBH

Tel. 736 736 32 (Tag + Nacht)
Möllner Landstr. 71, 22117 Hamburg-Billstedt

Beratung im Trauerfall - Hausbesuch
Erd-, Feuer-, See- und Anonymbestattungen
Erledigung der Formalitäten
Bestattungsvorsorgeberatung
Auf Wunsch Zusendung von Preisbeispielen

WOLTERS



Nr. S 800076

Zertifiziert
nach
DIN EN ISO
9001

VdS

VdS- anerkannte Errichterfirma für
Einbruchmeldeanlagen

Zertifiziert für
Brandmeldeanlagen
nach DIN 14675

Elektrotechnische Anlagen

Schiffbeker Weg 22 • 22111 Hamburg

- Industrie-Anlagen
- Freiflächen-Heizsysteme
- Mittelspannungs-Anlagen
- Video-Überwachungssysteme
- Brandmeldeanlagen
- Einbruchmeldeanlagen (VdS)
- Datennetztechnik
- Lichttechnik

Fernruf (040) 734 33 70 • Telefax (040) 732 47 71
e-mail Wolters@woltersgmbh.de

Über
115
& **JAHRE**
www.alwin-mueller.de



INNUNGSMITGLIED UND MEISTERBETRIEB

Alwin Müller & Sohn

GmbH



Wir meistern Erdgas
Mitglied der
Gas-Gemeinschaft
Hamburg e.V.

BAUKLEMPNEREI
KUNDENDIENST
GASHEIZUNG
ROHRREINIGUNG

SANITÄRE ANLAGEN
WARMWASSER
WARTUNG
SIELKAMERA

BILLBROOKDEICH 277 • 22113 HAMBURG
Telefon 040/731 38 69 • Fax 040/713 35 49

SCHLACHTEREI

STÖCK UND SOHN

Billwerder Billdeich 36 a • 22113 Hamburg
Tel.: 040/731 30 16 • Fax: 040/732 73 03

Öffnungszeiten:

Mo 6.00-13.00 Uhr
Di - Fr 6.00-13.00 Uhr
15.00-18.00 Uhr
Sa 6.00-12.00 Uhr

Wir freuen uns Ihnen anbieten zu können:

Aus eigener Schlachtung: Rinder und Schweine aus den Marschlanden! Wir sind in Hamburgs Osten die einzige Schlachtereier, die noch selbst in ihren eigenen Räumen schlachten darf.

Das Plus: stressfreie Tiere – sehr gutes Fleisch!

Angebote Februar/März

Gemischtes Hack	kg	4,90
Schulterbraten	kg	4,90
frischer Schweinebauch	kg	3,90
Bauernmettwurst	Stck.	4,50

Wir freuen uns auf Ihren Einkauf!!

Wir liefern auch ins Haus! Anruf genügt!



Bestattungsinstitut
IHLENFELD

seit 1932

- Erd-/Feuer-/
Seebestattungen
- Überführungen im
In- und Ausland
- Bestattungsvorsorge
nach Vereinbarung
jederzeit dienstbereit

www.bestattungen-ihlenfeld.de

info@bestattungen-ihlenfeld.de

BILLSTEDTER HAUPTSTRASSE 39 ☎ 040/732 0299

KAPellenSTRASSE 31 ☎ 040/712 0055



GRABMALE PETER SCHRÖTER

DIREKT AM ÖJENDORFER FRIEDHOF

MANSHARDTSTRASSE 147

22119 HAMBURG

TELEFON 732 11 12

FAX 732 36 54

SCHNELL UND ZUVERLÄSSIG

Der Billstedter

Herausgeber: Bürger- und Kommunalverein
Billstedt von 1904

Geschäftsstelle: Bärbel Niewöhner
Steinbeker Weg 56, 22117 Hamburg
Tel.: 040-718 99 190
Fax: 040-718 99 191
info@buergerverein-billstedt.de

Verlag: Soeth-Verlag Ltd.
Markt 5, 21509 Glinde
Tel. (040) 18 98 25 65
Fax (040) 18 98 25 66
Email: info@soeth-verlag.de
www.soeth-verlag.de

Redaktion: Dieter Niefenführ
Karl-Strutz-Weg 31b,
22119 Hamburg
Tel. (040) 73 67 24 35
Fax (040) 73 60 09 64
Der.Billstedter@gmx.de

Druck: Druckerei Wendt
Hinschenfelder Str. 38
22041 Hamburg
Tel. (040) 6 94 29 20
Fax (040) 6 95 66 14
e-mail: info@druckerei-wendt.de

„Der Billstedter“ erscheint zweimonatlich in den ungeraden Monaten

Es gilt die Anzeigenpreisliste vom 1.1. 2007
Artikel und Berichte etc., die namentlich oder durch Initialen unterzeichnet sind, erscheinen außer Verantwortung der Redaktion. Für unverlangt eingesandte Artikel und Bilder entstehen weder Honorarverpflichtung noch Haftung. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages.

Zunächst einmal...

Liebe Leserin, lieber Leser!

Obgleich das alte Jahr vergangen ist, sollte hier doch noch einmal an die Helfer und die Hilfe der Freiwilligen Feuerwehr Öjendorf und des **FORD-Autohauses Rützen** denken. Bei eisigem Schneeregen montierten und schmückten sie den Weihnachtsbaum auf dem Billstedter Marktplatz, während die Musiker von Wind und Brass ihren kalten Instrumenten mit klammen Fingern Weihnachtsmelodien entlockten. Der kleine Stand von Wir für Billstedt sorgte mit heißem Punsch für innere Wärme. Davon sollten sich in diesem Jahr auch möglichst viele Mitglieder des Bürgervereins überzeugen! Den Weihnachtsbaum erwartet nun das Osterfeuer der FFW Öjendorf.

Bereits eine Woche vor Ostern trifft sich traditionell der Bürgerverein Billstedt zu seiner jährlichen Generalversammlung im Panorama-Hotel, wie immer mit Brunch. Seine Mitglieder können sich auch in diesem Jahr wieder an einem abwechslungsreichen und umfangreichen Programm erfreuen. Eine Programmübersicht finden Sie in der Heftmitte. Nur wenige Veranstaltungen sind aus Limitierungsgründen ausschließlich für Mitglieder vorgesehen. Wenn Sie es noch nicht Mitglied sind, können Sie diese Hürde umgehen: Treten Sie dem Bürgerverein bei und DER BILLSTEDTER kommt regelmäßig zu Ihnen ins Haus.

2009 jährt sich Friedrich Schillers Geburtstag zum 250. mal – freuen wir uns auf viele kulturelle Ereignisse aus seiner Feder. Zum Beispiel im Altonaer Theater: „Schillers sämtliche Werke – leicht gekürzt“ in rund zwei Stunden. Das ideale Geschenk für jemanden mit Zeitmangel!

Dass sich für Sie, liebe Leserin und Leser, dieses Jahr wenig hektisch, dafür aber trotz aller wirtschaftlichen Unkenrufe erfreulich gestalten möge, wünscht Ihnen

Andreas Sonnek (Foto: Claudia Deppermann)



Gute Laune trotz Schneeregen: FFW Öjendorf und Andreas Sonnek (Foto: Claudia Deppermann)

An alle Mitglieder des Bürger- und Kommunalvereins Billstedt von 1904

Einladung zur Jahreshauptversammlung 2009
am Sonntag, 05. April 2009
um 11:00 Uhr im Hotel Panorama
Billstedter Hauptstrasse 44

Jeder hat die Möglichkeit, an einem Brunch teilzunehmen. Pro Person ist dafür eine Zuzahlung von Euro10,00 erforderlich. Es wird um Anmeldung bis spätestens 27. März 2008 an die Geschäftsstelle gebeten:
Bärbel Niewöhner, Steinbeker Weg 56, 22117 Hamburg
Telefon: 040/718 99 190 Fax: 040/718 99 191 oder E-Mail: Info@buergerverein-Billstedt.de



Nächste Seniorentreffen

Donnerstag
5. Februar 2009
Seniorefasching (mit Bildern)
und
5. März mit Bingo
im Kulturpalast im Wasserwerk

Bernd Johannes
Telefon 732 89 64

Die weiteren Termine sind:

2. April (mit Bingo),
7. Mai (mit Ungarischer Operettenmusik)
4. Juni (mit Mundharmonika-Ensemble)



wir uns auf viele kulturelle Ereignisse aus seiner Feder. Zum Beispiel im Altonaer Theater: „Schillers sämtliche Werke – leicht gekürzt“ in rund zwei Stunden. Das ideale Geschenk für jemanden mit Zeitmangel!

Dass sich für Sie, liebe Leserin und Leser, dieses Jahr wenig hektisch, dafür aber trotz aller wirtschaftlichen Unkenrufe erfreulich gestalten möge, wünscht Ihnen

DerBi



Eintopf-Wochen

Erwärmen Sie sich in unserer maritim-gemütlichen Bierstube „Clipper-Lounge“ an einem deftigen Eintopf. Im Februar servieren wir wöchentlich wechselnd Eintöpfe in der Terrasse



Erbsensuppe „Schnuten & Poten“

Hamburger National

Hamburger Aalsuppe „all binn“

Suppe satt für € 5,50

„Schlürfen“ Sie doch mal rein!



Tanztee



Spaß und Unterhaltung

Bekannte, stimmungsvolle Melodien, die zum Tanz auffordern.

Sonntags: 22. Februar, 22. März, 26. April,

17. Mai, 28. Juni 2009

von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Eintritt € 9,00 inklusive Kaffee und Kuchen.



Treffpunkt Dixieland

Sonntag, 29. März, 11.00-15.00 Uhr

Der erste Sonntags-Jazzfrühshoppen der Saison.

Pils vom Fass, gute Laune, Tanz und kleine Leckereien

-Ein Erlebnis für die ganze Familie- Jetzt bereits vormerken!

Eintritt: € 9,00



Reservierungen 040 / 733 59 – 159, Billstedter Hauptstr. 44 – 48



Wir für Billstedt

SCHÖN & SAUBER

„...wenn nicht noch was dazwischen kommt“ - so endete mein Artikel in der letzten Ausgabe. Und es kam im Spätherbst noch was dazwischen und zwar richtig gut und fast alles auf einmal: Ich erhielt meine größte Einzelspende von Hochtief Construction AG für die „Flexible Blümchenpflege-Taschengeld-Gruppe“, vom Sanierungsbeirat Jenkelweg erhielt ich vier Kisten Heide und Hunderte verschiedener Blumenzwiebeln, die von einem dortigen Projekt übrig blieben und ganz schnell in die Erde mussten. Ich hatte ja immer noch ein neues Beet im Auge, doch dafür benötigte ich nicht nur die Zustimmung, sondern auch Erde. Also kaufte ich fast den gesamten Vorrat Erde aus dem Billstedt-Center und mit drei Kindern wurden fast 1.000 Ltr. Erde verteilt. Natürlich ging das wieder nur mit der großen geliehenen Karre aus dem Billstedt-Center. Zwei Tage später habe ich dann die bei mir im Keller zwischengelagerten Pflanzen mit einer Kindergruppe aus dem Schulkinderclub Billbrookdeich eingepflanzt. Der Küchenchef von der Kantine des Kundenzentrums brachte uns eine Kiste mit Getränken und lobte die Arbeit. Es konnte nur eine ganz kurze Pause gemacht werden, denn die Sommerzeit war vorbei und es wurde früh dunkel, also mussten wir uns beeilen. Auf diesem Beet wird es erst in der wärmeren Jahreszeit richtig schön aussehen. Ganz besonders toll war dann noch, dass der Sanierungsbeirat Jenkelweg dann noch aus ihrem Projekt etwas Geld übrig hatte und mir nachträglich auch noch die verauslagte Erde finanziert hat. Das bedeutet, dass ich mit dem Geld

von Hochtief Konstruktion in diesem Jahr ganz lange arbeiten kann ohne neue Bittbriefe zu schreiben. An alle Unterstützer nochmals herzlichen Dank.

Außer vielen Telefonaten mit der Hotline der Stadtreinigung, Tel. 2576-1111, damit unser schönes Billstedt nicht so dreckig bleibt, füllte ich weiterhin viele Säcke „Hamburg-räumt-auf“ mit herumliegenden Müll. Verschiedene Fotos und Mitteilungen gingen an Behörden und Politiker mit dem Wunsch, bzw. der Forderung nach Verbesserung. Einiges soll sich ja ändern, doch wir brauchen Taten und nicht nur Absichtserklärungen. Seit dem großen Rundgang im Juni vergangenen Jahres mit Politikern und Behördenvertretern etc. auf dem Wochenmarkt hat sich nichts verbessert, obwohl ein interfraktioneller Antrag im Regionalaussschuss am 07.10.2008 beschloss, zusätzliche Reinigungsleistung nach dem Wochenmarkt zu organisieren und darauf zu achten, dass der Wochenmarkt auf dem Billstedter Marktplatz und dem Fußgängerbereich Möllner Landstraße ordentlicher wird. Ein schlimmes Beispiel vom Jahresende, einen Tag vor Heiligabend: Um 13.00 Uhr war der Wochenmarkt beendet, alle paar Meter türmte sich ein Abfallberg, die Reinigungsarbeiten dauerten fünf !!! Stunden und der Platz blieb schmutzig, übersät mit Lebensmittelresten, Tütenschnipseln, hunderten Silicia-Päckchen von den Taschen- und Schuh-Ständen, etc. So etwas gibt es in anderen Bezirken nicht und hier bei uns mit Aktiver Stadtteilentwicklung funktionieren die einfachsten Selbstverständlichkeiten nicht, weil das Bezirksamt Hamburg-Mitte das nicht kann oder will ??! Will, W., Wil... Wilhelmsburg geht vor mit dem Sprung über die Elbe, oder

wie sollen wir das hier verstehen? Ein neues Jahr begonnen - freuen wir uns auf Verbesserungen!

Maria Therese Gorges

Die WanderBi's unterwegs

Von Aumühle durch das Billelatal über Ohe nach Neuschönningstedt am 07. Februar 2009

Unser Treffpunkt am **7. Februar 2009:**

09:00 Uhr Bushaltestelle U-Bahn Billstedt Linie 130 Richtung Burgstrasse

Wir fahren mit dem Bus der Linie 130 bis zur S-Bahn Tiefstack. Von dort geht es mit der S-Bahn nach Aumühle. Durch den Sachsenwald wandern wir nun vorbei am Mühlenteich auf der Lindenallee bis Witzhaveviert. Durch den Schadenbek geht es in Richtung Autobahn zur Bille. Im Naturschutzgebiet Billelatal geht es entlang der Bille bis zur Fürstenbrücke. Diese wird kurz nach Sachsenwaldau überquert und es geht durch den Uhlenbusch nach Ohe. In **Prahls Gasthof** erwartet uns eine Spezialität der besonderen Art. Entenessen satt für € 18.50 wird aufgetragen bis der Stuhl bricht. Wer vorher aufgibt, schwächelt. Nach dem Essen rollen wir dann die letzten 3 Kilometer bis Neuschönningstedt. Von hier bringt uns nun die Buslinie 11 wieder zurück nach Billstedt. Die gesamte Wanderstrecke beträgt somit ca. 13 Kilometer.

Der Anmeldeschluss für diese Wanderung und die Essen-Bestellung ist der 30. Januar 2009.

Anmeldung: Werner Dantziger, Havighorster Redder 2b, 22115 Hamburg

Tel. 040/ 713 30 38, Mobil 0172/ 418 82 12, E-Mail:

wernerdantziger@alice-dsl.de

Ausführung sämtlicher Elektroarbeiten · Antennen- und Sprechanlagen

JÜRGEN REBEHN
ELEKTROANLAGEN
GMBH

Steinbeker Marktstraße 2 · 22117 Hamburg · Telefax 040/713 905-22 · Telefon 040/713 905-0



Schlachteplatte-Fest

Der Festsaal im Havighorster Gasthof Schwarzenbeck ist anheimelnd dekoriert, dezent spielen die „Silver Birds“ auf, angeregt unterhalten sich Gäste und Mitglieder des Bürgervereins beim traditionellen Schlachteplatte-Fest. Warum das so einen wenig vegetarischen Namen abbekommen hat demonstrieren



Strahlende Gewinnerin im Blütenmeer: Hanna Petersen

(Foto: Dieter Niedenführ)

alsbald der Wirt und seine Crew: Da kommen dampfend die Platten mit magerem Eisbein und verschiedenen Grütwürsten, Erbspüree, Sauerkraut, dampfenden Kartoffeln und duftender Sauce.

Fast jeder nimmt, so weit der Gürtel dehnbar ist. Gerne sitzen anschließend viele dem Irrtum auf, ein Schnaps fördere die Verdauung...

Jetzt nehmen die Silbervögel musi-



Der spannende Moment: Bei welcher Uhrzeit ist der Wecker stehen geblieben?

(Foto: Dieter Niedenführ)

kalisch Fahrt auf und auf der Tanzfläche werden die Energiepolster in Bewegung umgesetzt. Schon mancher schaut unverhohlen auf das Büffet mit den ausgesetzten Preisen für die Weckerverlosung und wägt ab, was ihm denn am besten gefiele, wenn ihm das Glück doch nur hold wäre.

Dann der Losverkauf, 50 Cent das Stück. Aber das ist ja nur der Anfang. Jetzt muss noch jedes Los mit einer Uhrzeit versehen werden. Einige clustern eng um eine bestimmte

Stunde, andere streuen ihre Tipps von 0 bis 12 Uhr. Wessen Taktik aufgeht erfährt die gespannte Runde gegen Mitternacht, dann wird der abgelaufene Wecker aus seiner versiegelten Hülle ans Licht befördert: Auf 12 Uhr 17 stehen seine Zeiger! Besonders unter den Damen müssen sich seherische Fähigkeiten befunden haben. Sie „räumen ab“, was das Büffet hergibt und das ist eine ganze Menge: Blumenhaus Reimann und Salon Paas haben es sich nicht nehmen lassen, zu diesem Anlass beizutragen und so war es dann ein reines Blumenmeer, in dem sich auch der eine oder andere Pflege-Gutschein und Bilderrahmen befanden. Hermann May, Zweiter Vorsitzender des Bürgervereins stiftete gar zwei Futterhäuser aus Edelstahl und Honig aus eigener Produktion! Es dauerte eine ganze Weile, bis Jörn Petersen, Erster Vorsitzender, alle Gewinner proklamiert hatte. Verloren aber hat niemand an diesem Abend, denn gute Stimmung war garantiert. So wohl auch im nächsten Jahr. Schon mal vormerken: 16. Januar 2010 im Schwarzenbeck in Havighorst...

dn



Auch stachelige Pflanzen schenken Freude...

(Foto: Dieter Niedenführ)

洞庭 Dong-Ting

Wechselnder Mittagstisch ab € 5,80 (Di.-Fr.) China-Restaurant
Separater Raum für Festlichkeiten (bis 25 Personen)
Spezialität des Hauses Peking-Ente auf Vorbestellung
Jeden 1. Freitag/Samstag im Monat Büffet € 13,50



Öffnungszeiten:
Di - Fr 12.00 - 15.00, 17.30 - 23.00 Uhr
Sa, So und Feiertage 12.00 - 23.00 Uhr

Merkenstraße 41,
22117 Hamburg
Tel. 7 13 10 89
www.restaurant-dongting.de
Parkplätze vorhanden!

Fahrschule 2000

... preiswert, kompetent, gut ...
Ausbildung: Kl. B, BE, A, M, MO & ASF, ASP
Theorie-Intensivkurs in 7 Tagen ab 09.03.2009

Tel.: 040 733 87 97 · Fax: 040 732 29 09
Schiffbeker Weg 18 · 22111 Hamburg
info@fahrschule2000.de · www.fahrschule2000.de



www.Kein-Schlick-in-Billstedt.de

Was gibt es Neues aus dem Arbeitskreis?

Das grün überwucherte Altspülfeld ist zuletzt im Dezember Schauplatz von Versammlungen empörter Anwohner geworden. Kein Hafenschlick nach Billstedt lautet die einhellige Meinung der Demonstranten. Mittlerweile herrscht auf dem umstrittenen Areal der HPA (Hamburg Port Authority / Hafenbehörde) ungutes Treiben: Für Bohrarbeiten, mit denen die Tragfähigkeit des Untergrundes ausgelotet werden sollen, sind Dutzende von Bäumen gefällt worden.

Möglicherweise sind sie der Grund, warum im nicht weit entfernten Lohkamp eine verendete Waldschnecke aufgefunden wurde, wie ein Ehepaar (Mitglied im Grundeigentümergebiet) berichtete.

Einigkeit besteht im Arbeitskreis Schlick darüber, dass keine politischen Partei-Positionen verwendet werden dürfen. Mit Mehrheit endete auch eine Abstimmung bei der letzten Sitzung darüber, wie mit dem Begriff „Sanierung“ umgegangen werden soll, nämlich gar nicht. „Sanierung“ ist, da von der HPA als Deponierungs-

konzept vereinnahmt, nicht mehr für eine ergebnisoffene Diskussion geeignet.

Stattdessen soll auch weiterhin das Gelände als Naherholungsgebiet nutzbar bleiben, etwa so wie ehemalige Truppenübungsplätze in Norddeutschland (mit entsprechenden Hinweisen auf mögliche Gefährdungen).

Einig war man sich darüber, dass von dem Gelände keine Gefahr für die Umwelt ausgehen dürfe. Eine Ringdrainage müsste angelegt werden um zu verhindern, dass belastetes Oberflächenwasser ins Grundwasser eindringt. Um dieses Ziel zu erreichen müsse eine ständige Beobachtung (Monitoring) erfolgen.

Um hervorzuheben, wie ökologisch wichtig das Gelände bereits jetzt für

den –oberirdischen – Naturhaushalt ist, wurde in einem Vortrag zum Begriff der Biodiversität darauf hingewiesen, dass möglichst großräumige und vernetzte Flächen vorgehalten werden müssten. So lässt sich das Gelände als Einheit zum benachbarten Naturschutzgebiet Boberger Niederung verstehen. Andernfalls wird das „Artensterben“ auch hier weiter voranschreiten.

Einen aktuellen Einblick in das Geschehen um das Altspülfeld erhält man auf der Internetseite: <http://www.Kein-Schlick-in-Billstedt.de> www.Kein-Schlick-in-Billstedt.de. Durch die vielen Aktivitäten des Arbeitskreises Schlick wird auch verstärkt in den Hamburger Tageszeitungen über das Gelände und über alternative Methoden der Schlickvermeidung bzw. -beseitigung berichtet.

dn

**Redaktions-
schluss
für
Ausgabe
2/09:
5. 3. 2009**

**Nächster Bürgertreff
der Initiative "WIR FÜR BILLSTEDT"
am Donnerstag, 5. Februar 2009
19.30 Uhr im Schrebers
neben dem Kulturpalast im Wasserwerk**

Nähere Informationen
bei **Andreas Sonnek**
Tel. 714 98 111



Individuell · kompetent
zuverlässig

**Classen
Raumausstatter**

- Gardinenservice
- Dekorationsanfertigung
- Polsterarbeiten
- Polstermöbel auch für Ältere
- Bodenbeläge aller Art

**Classen
Raumausstatter**
Schiffbeker Weg 110
22119 Hamburg
Tel.: 731 46 34
Fax 732 78 42

Polstern
Dekorieren
Bodenlegen
Rollos/
Markisen

Die CDU in Hamburg-Mitte: Stark vor Ort.



Mitmachen und gemeinsam für **Billstedt** und **Horn** aktiv werden.
Ideen vorschlagen und zusammen mit der **CDU** umsetzen!
Schreiben Sie uns – gemeinsam können wir viel erreichen!
Ihre **CDU-Bezirksabgeordneten** für **Billstedt** und **Horn**

CDU-Bezirksfraktion Hamburg-Mitte

Klosterwall 4, I. Stock • 20095 Hamburg • Tel.: (040) 32 63 52 • Fax: (040) 32 64 42
www.cdu-fraktion-hamburg-mitte.de • E-Mail: info@cdu-fraktion-hamburg-mitte.de

**Wir sind Mitte:
Politik für die wachsende Stadt.**



Jahresüberblick 2009

Veranstaltungen von und mit dem Bürgerverein

(Bürgertreffs, Seniorentanz und Kegeltermine werden im weiteren gesondert mitgeteilt,

AK Schlick tagt jeden dritten Donnerstag im Monat)

Termin	Zeit	Veranstaltung	Ort
Für die grau unterlegten Felder ist eine Voranmeldung notwendig !			
Do., 5. Februar	14:00 - 17:00	Senioren Fasching (mit Bildern)	Kultur-Palast (KuPa)
Donnerstag 5. Februar	19:30	Bürgertreff „Wir für Billstedt“	<i>Schreibers</i> am KulturPalast
Sonnabend, 7. Februar (siehe Artikel)	9:00	Die WanderBi´s unterwegs mit Entenessen satt für € 18.50 / Anmeldeschluss: 30. Januar 2009, bei Werner Dantziger ☎ 040/ 713 30 38	Treffpunkt U-Bahnhof Billstedt, Bus-Linie 130 Richtung Burgstrasse
Dienstag, 10. Februar	19:00 - 21:00	Kegeln mit dem Bürgerverein Anmeldung: Hermann May, Tel. 712 29 28, ca. 4 €	Glinde, Lokal <i>Jever Deel</i> , Oher Weg 24 c
Donnerstag, 19. Februar	19:30	AK „Kein Schlick in Billstedt“ Sprecher des AK: Werner Dantziger, ☎ 040/ 713 30 38	Gemeindehaus Kirchsteinbek
Freitag, 13. März	Nur für Mitglieder	Besichtigung AIRBUS (13 €, erm. 10 €)	siehe Einleger
Sonntag, 5. April	11 h	Jahreshauptversammlung des Bürgervereins mit Brunch	Hotel Panorama
Montag, 6. April	folgt	INFO-Veranstaltung Ortsamt/Polizei	Hotel Panorama
Mittwoch, 8. April	19:30	Für Kirchsteinbek / Werner Dantziger, ☎ 040/ 713 30 38	Gemeindehaus Kirchsteinbek
Freitag, 17. April	Nur für Mitglieder	Internationales Maritimes Museum	Hafen-City Siehe Einleger
Sonnabend, 25. April	11 :00	1. Fahrradtour des Bürgervereins (Hr. Schneider, ADFC)	KulturPalast
Mai	folgt	Barkassenfahrt Vierlande	Noch offen
Mai	folgt	Die WanderBi´s unterwegs : Altes Land	folgt
Sonnabend, 9. Mai	folgt	Busfahrt: Stadterkundung mit dem Bürgerverein (Alsterlauf) mit Herrn Schumacher	Einleger folgt
Juni	folgt	Die WanderBi´s unterwegs (Hahnheide ruft!)	folgt
20. Juni	folgt	Vierlandenfahrt mit Vierländer Speeldeels und Buffet	Bergedorf, Serrahn
15. – 23. Juni 2009		Reise Gardasee Veranstalter: ZA der Hamburgischer Bürgervereine / Anmeldung: Telefon 500 54 34-10	siehe Artikel
21. bis 28. Juni		Kirchweihfest Kirchsteinbek mit Fest auf dem Marktplatz	folgt
Sonntag, 5. Juli	folgt	Tagesfahrt Büsum und Friedrichskoog	folgt
11. Juli	11:00	2. Fahrradtour des Bürgervereins	KulturPalast
Sonnabend, 12. Sept.		Billefahrt (mit der Barkasse vom Hamburger Hafen zur Glinder Au un toröch...)	folgt
September	folgt	Weinreise mit dem Bürgerverein Schwarzwald / Kaiserstuhl (Ltg. Hr. Schumacher)	
Fr., 18. September	ab 19:30	LichterKunst im Schlemer Park (Lichtobjekte und Picknick mitbringen...)	Schlemer Park / südlich
Sonnabend, 26. Sept.	11:00	3. Fahrradtour des Bürgervereins	KulturPalast
Sa., 17. Oktober	folgt	Herbstball Ausrichter : Bürgerverein Billstedt	Hotel Panorama
Di., 3. November	folgt	Plattdeutscher Abend	Hotel Panorama
Fr., 13. November	19 h	Preisskat im Vereinshaus	Vorwärts-Wacker
Sonnabend, 28. November	folgt	Martinsgans-Essen Maack-Kramers Landgasthof	Pattensen
28. Nov.	10:00	Aufstellen des Weihnachtsbaumes	Billstedter Platz
Samstag, 16.1. 2009	19 h	Schlachtplatte-Essen Gasthaus Schwarzenbeck	Havighorst

Billstedter Malerin im Hamburger Rathaus



Rosemarie Flato, Malerin aus Billstedt und Mitglied unseres Bürgervereins, stellt ihr neuestes Bild „Historische Franzosen-

brücke in Kirchsteinbek (Acryl-Oel Leinwand 60 x 70 cm) im Hamburger Rathaus aus. Mit weiteren Künstlern aus Mümmelmannsberg wurde eine Wanderausstellung aufgebaut. Die Werke sind täglich in der Zeit von 1. März bis zum 20. März zu besichtigen.

Rosemarie Flato malte die ersten Bilder bereits in ihrer Schulzeit. Während eines Fernstudium in Graphik und Zeichnen entstanden die Bilder mit Hamburger Motiven. Erste Aufmerksamkeit erhielt Rosemarie Flato durch das Werk „Finkenwerder Ansicht.“ Als Schülerin des Friedrichstädter Malers, Thomas Freund, entstanden und entstehen viele der Bilder an der Nordseeküste, auf Eiderstedt und in Friedrichstadt. Thomas Freund (Galerie Fünfgiebelhaus) beeinflusste die Arbeiten in Öl und Acryl.. So entstanden in den letzten Jahren über 100 Bilder, die bereits Anerkennung auf 3 eigenen Ausstellungen

fanden. Auch auf den Mümmelmannsberger Kunst und Kulturtagen fanden die Bilder Beachtung. In der Sonderausstellung „Meer der Farben“ wurde Ihr Beitrag mit dem 2. Preis ausgezeichnet.

Zur Geschichte der kleinen historischen Brücke:

1802 wurde die „Franzosenbrücke“ durch den dänischen König Christian VII. zur Überquerung der Glinde Au erbaut.

Der Dänische König bereitete damit den Einmarsch der französischen Truppen Napoleons, im Jahre 1806, in Hamburg vor.



Die Franzosenbrücke über die Glinde Au

Bei Laktoseintoleranz schrumpft der Speiseplan

Hinter unerklärlichen Bauchschmerzen, Koliken, ständigem Völlegefühl, Blähungen, Durchfall und Übelkeit kann eine Laktoseintoleranz stecken. Sie ist jedoch nicht ganz einfach zu diagnostizieren, weshalb Betroffene sich oft jahrelang mit Schmerzen quälen, bis deren Ursache dann schließlich entdeckt wird. Die Laktoseintoleranz – eine Unverträglichkeit von Milchzucker – ist nicht zu verwechseln mit einer Kuhmilchallergie, bei der das Immunsystem auf Eiweißstoffe in der Milch reagiert. Bei der Laktoseintoleranz fehlt es hingegen im Darm an dem Enzym Laktase. Es ist entweder nur unzureichend oder gar nicht gebildet. Davon hängt auch der Schweregrad der Krankheit ab. Der Mangel kann angeboren sein und schon von Geburt an vorliegen oder im Laufe des Lebens zunehmen. Laktasemangel kann aber auch als Begleitscheinung von verschiedenen Darmerkrankungen auftreten und sich nach deren Behandlung wieder zurückbilden.

Je nach Schweregrad der Intoleranz muss der Patient auf den Milchzucker weitgehend verzichten. Weil Milch jedoch in sehr vielen Nahrungsmitteln enthalten ist, stellt eine laktosefreie Ernährung eine Herausforderung dar. Sehr viele Fertigprodukte müssen vom Speiseplan gestrichen werden, weil sie oft Laktose enthalten, auch wenn dies nicht unbedingt deklariert ist. Auch in Wurst, Backwaren, Süßigkeiten, Instant-Erzeugnissen oder Müsli-mischungen ist oft Laktose enthalten. Jeder Betroffene sollte selbst austeufen, wie viel Milchzucker sein Körper verträgt.

Nachdem einige Tage ganz auf laktosehaltige Produkte verzichtet wurde, werden schrittweise Milchprodukte in den Speiseplan aufgenommen. Sauermilchprodukte wie Joghurt, Buttermilch oder Quark werden meistens gut vertragen, ebenso viele Käsesorten. So kann die individuelle Toleranzgrenze ausgetestet werden. Patienten sollten darauf achten, dass sie über Lebensmittel wie Gemüse, Sojaprodukte und Mineralwasser

Meisterhafte Zahntechnik für strahlend schöne Zähne

cercon®
smart ceramics

HUBER
ZAHNTECHNIK

Huber Zahntechnik · Schiffbeker Höhe 2 · D-22119 Hamburg
Fon: 040 / 732 27 24 · www.huber-zahntechnik.de

Zahntechnikermeister
Karlheinz Huber

**Ihr Hausmakler und Grundstücksverwalter
In 4. Generation in Billstedt!**

RDM

GABRIEL & SOHN
22117 Hamburg, Korverweg 22
Telefon: (040) 7 12 73 25 + 7 12 83 79

ÜBER 85 JAHRE

ihren Kalziumbedarf decken, weil sie sonst Gefahr laufen, an Osteoporose zu erkranken.

Wer sicher gehen will, dass er nach einem Besuch in einem Restaurant keine Darmbeschwerden bekommt, kann sich mit diversen Laktase-Produkten aus der Apotheke behelfen. Die Pulver oder Kautabletten werden vor dem Essen eingenommen, die Verträglichkeit muss ausgetestet werden. Ihre Apotheke berät Sie gerne dazu.

© Dr. Jochen Walter
Dr. WALTERs Markt Apotheke

Reise Gardasee im Juni 2009

Veranstalter: ZA der Hamburgischer Bürgervereine

Reisetermin: 15. – 23. Juni 2009
(9 Tage)

Hotel: Grand Hotel „Riva del Garda“, direkt am Gardasee gelegen, sehr schönes Vier-Sterne-Hotel.

Kontingent: ca. 15 Doppel- und 5 Einzelzimmer

Leistungen: Komfortbusreise
Ausflugprogramm (Änderungen im Ablauf möglich)

Begrüßungs-Piccolo im Bus
2 mal Zwischenübernachtung mit Halbpension (Fr-Buffer und 3 Gang-Abendessen) im Raum Ingolstadt, z.B. „St Kastl“

6 x Übernachtung in 4* Grand Hotel Riva, Riva am Gardasee

6 x Frühstücksbuffet

5 x Abendessen im Hotel als 3 Gang-Menü plus Vorspeise

1 x Mittagessen im Hotel als 3 Gang-Menü plus Vorspeise am Veronntag Gardasee-Schiffahrt Riva – Limone mit Aufenthalt

Stadtführung Venedig

Stadtführung Verona

Überfahrt / Schiffahrt zum Marcusplatz, Venedig

Sämtliche Einfahrt-, Straßen, Maut- und Parkgebühren

Extras: Verona, Eintrittskarten Kategorie Poltroncine für Vorstellung „Aida“ der Arena di Verona am Samstag den 20.06.2009, pro Person 118,-€

Abendimbiss in Verona (Bistro), sofern gewünscht; Gondelfahrt in

Venedig; ggf. anfallende Eintrittsgelder; sonstige Schifffahrten: Stadtführung in Mantua.

Reiserücktritt: Eine Reiserücktrittskostenversicherung wird einzeln angeboten, die Kosten Versicherung: hierfür betragen 21,- € pro Person.

Orts-Info: Lebhaftes romantisches Hafenstädtchen mit großzügigem Strandbereich, historisches Zentrum mit Geschäften Restaurants und Bars, malerische Piazza direkt am See und mit Arkaden umgeben.

Programmvorschlag:

1. / 2. Tag Anreise

nach Riva mit einer Zwischenübernachtung im Raum Ingolstadt. Am Nachmittag erreichen wir die gepflegte Hotelanlage am Gardasee.

3. Tag **Gardasee – Arena di Verona / Gardasee- Schiffahrt**

4: Tag **Ausflug südlicher Gardasee mit Wochenmarkt in Bardolino**

5.Tag **Ausflug Venedig**

6. Tag **Ausflug Verona am 20. Juni 2009**

7. Tag **Eine Extra-Tour** kann mit der Reiseleitung besprochen werden.

8. / 9. Tag **Rückfahrt** In Sterzing, dem Fuggerstädtchen, legen wir einen Zwischenstopp ein und erreichen danach unser Hotel zur Zwischenübernachtung im Raum Ingolstadt. Dann die Rückfahrt nach Hamburg.



Friseur PAAS auch bei Ihnen zu Hause!

Einfach anrufen und Termin vereinbaren:

friseur PAAS
Gisela Paegelow
Schiffbeker Weg 82
22119 Hamburg
Fon 731 42 70
Fon 732 80 29

DAMEN · HERREN · KINDER
HAARPFLEGEPRODUKTE
KOSMETIK
MEDIZINISCHE FUSSPFLEGE
NAGELMODELLAGE

<http://www.friseurpaas.de>



SONNEK IMMOBILIEN GmbH
BERATUNG · VERWALTUNG · VERKAUF

Wir haben fertig!

2008 ist zu Ende. Fürs neue Jahr suchen wir Häuser und Grundstücke zum Kauf für vorgemerkte Kunden

Kostenlose Wertermittlung für Sie als Verkäufer

 **040-714 98 112** 
Schiffbeker Weg 22 · 22111 Hamburg

Das Programm ist vorläufig. Es können sich hier noch Änderungen ergeben.

Preise: Reisepreis pro Person im Doppelzimmer: 745,- Euro

Einzelzimmerzuschlag pro Person: 130,- Euro

Reiserücktrittversicherung: 21,- Euro
Besuch Aida in Verona: 118,- Euro

Anmeldung und Nachfragen:

Zentralausschuss Hamburgischer Bürgervereine von 1886 r.V., Telefon 500 54 34-10 . Nehmen Sie bei Ihrer Anmeldung bitte Bezug auf DER BILLSTEDTER. Danke.



RÜTZ
AUTOHAUS GmbH

...einmalig in Hamburg

- Reparaturen
- Reifen
- Verkauf
- Tuning

Hermannstal 123 · 22119 Hamburg
Tel. 733 20 2-0 · Fax 733 20 233

www.AutohausRuetz.de

 Ihr Reifen Profi  Ihr Tuning Profi

Die Seite für unsere Leser

„Welcher Schienenweg ist hier abgebildet?“

Diese Frage rief die alteingesessenen Billstedter in großer Zahl auf den Plan! Alle wussten die richtige Antwort "Trümmerbahn", so dass das Los entscheiden musste. Als glücklicher Gewinner wurde Herr Günter Leppin ermittelt, der sich über einen Gutschein in Höhe von 25,- € - einzulösen bei der **Schlachterei Stöck und Sohn**, Billwerder Billdeich 36 a - freuen



Gewinner Günter Leppin
(Foto: Dieter Niedenfür)

konnte. Herzlichen Glückwunsch!

Herr Leppin konnte, wie auch viele andere Anrufer, Interessantes und Lustiges über die Trümmerbahn berichten:

Im Ohlendorffs Park in Hamm wurde der Schutt von ausgebombten Hammer Wohngebäuden angeliefert und auf Loren aufgeladen. Von hier fuhr die Trümmerbahn über Hirtenstraße, Horner Weg, Hermannsthal, Kattensteert, Schiffbeker

Höhe (an der Ecke zum Schiffbeker Weg befand sich das auf dem Foto abgebildete Ladengeschäft der Firma Blum) in Richtung auf das Gelände, das früher Schleminsky- oder Bagger-Kuhle hieß und das heute den Öjendorfer Park darstellt.

Herr Leppin war als junger Mann begeisterter Sportler und spielte Fußball bei der HT 16 (Sportplatz Legienstraße). Das Training fand allerdings in der Schule Osterbrookstraße statt. Das war zu Fuß ein weiter Weg von seinem Wohnort nahe des Schiffbeker Moores! So ist er häufig auf dem Weg zum und vom Training hinten auf die Trümmerbahn aufgesprungen und in Höhe der Legienstraße wieder abgesprungen.

Eine Anruferin aus dem Merkatorweg berichtete, dass die Loren der Trümmerbahn auf einem Nebengleis bei den Heimgärten abgestellt wurden. Am Wochenende haben dann die Jungs die Deerns eine Runde darin geschoben.

DER BILLSTEDTER dankt allen Anrufern und Schreibern für die rege Teilnahme. Leider war nur ein Preis zu vergeben – aber vielleicht klappt es ja beim nächsten Mal.



DerBi

Geburtstage

Diese Mitglieder des Bürgervereins feiern Geburtstag.
Wir wünschen gute Gesundheit und viel Freude im kommenden Lebensjahr

Februar

Jürs	Udo	03. 2
Oi	Dr. Leon	06. 2
Rebehn	Jürgen	06. 2
Jürgens	Hildegard	08. 2
Kothe	Stefan	09. 2
Hamester	Martina	10. 2
Manzke	Constance	10. 2
Gorges	Maria Therese	11. 2
Huber	Karlheinz	12. 2
Bischoff	Uwe	13. 2
Büttner	Irmgard	16. 2
Becker	Gerda	17. 2
Homann	Rotraud	19. 2

Classen	Anneliese	24. 2
Marqwart	Hella	24. 2
Dammann	Ulf P.	26. 2
Krogmann	Silke	28. 2
März		
Klatt	Inge	03. 3
Puchstein	Gero	09. 3
Johnert	Petra	10. 3
Wiegels	Gerda	10. 3
Reimann	Gerd	11. 3
Ott	Egon	13. 3
Bannow	Manfred	14. 3
Wenck	Gerhard	14. 3
Idel	Elke	15. 3

Jakoby	Othmar	15. 3
Fischer	Helmut	16. 3
Meier	Willi	16. 3
Friever	Gerd	17. 3
Langenhan	Anneliese	19. 3
Baumert	Günter	20. 3
Ludewig	Ute	20. 3
Dantziger	Werner	21. 3
Ranke	Susanne	24. 3
Kämper	Bernhard	25. 3
Neubauer	Traute	25. 3
Kniesch	Richard	27. 3
Kastius	Else	28. 3
Röhrs	Manfred	28. 3

Der Billstedter gibt Tipps... Bitte vormerken und teilnehmen

Termin	Zeit	Veranstaltung	Ort
Für die grau unterlegten Felder ist eine Voranmeldung notwendig !			
Donnerstag 5. Februar	19:30	Bürgertreff	Schreibers
Sonnabend, 7. Februar (siehe auch Artikel im Heft)	9:00 Uhr	Die WanderBi's unterwegs mit Entenessen satt für € 18.50 Anmeldeschluss: 30. Januar 2009, bei Werner Dantziger, ☎ 040/ 713 30 38	Treffpunkt Bushaltestelle U- Bahn Billstedt Linie 130 Richtung Burgstrasse
Dienstag, 10. Februar	19:00 - 21:00	Kegeln mit dem Bürgerverein Anmeldung: Hermann May, Tel. 712 29 28, ca. 4 €	Glinde, Lokal <i>Jever Deel</i> , Oher Weg 24 c
Freitag, 13.3.	Nur für Mitglieder	Besichtigung AIRBUS (13 €, erm. 10 €)	siehe Einleger
Donnerstag, 19.3.	19:30	AK „Kein Schlick in Billstedt“ Sprecher des AK: Wener Dantziger, ☎ 040/ 713 30 38	Gemeindehaus Kirch- steinbek
Sonntag, 5. April	11 h	Jahreshauptversammlung des Bür- gervereins mit Brunch	Hotel Panorama
Montag, 6. April	folgt	INFO-Veranstaltung Ortsamt/Polizei	Hotel Panorama
Mittwoch, 8. April	19:30	Für Kirchsteinbek / Wener Dantziger, ☎ 040/ 713 30 38	Gemeindehaus Kirch- steinbek

Zeichnen und Malen am Nachmittag



Ob mit Pinsel oder Stift - wer schon immer mal daran gedacht hat, mit diesen Mitteln kreativ zu werden, könnte sich jetzt einmal trauen:



Die Volkshochschule in Billstedt lädt zu einem Kurs ein, der sich mit den Grundlagen des Zeichnens und Malens beschäftigt. Interessierte lernen, wie man Farbe und Form gekonnt einsetzt, den Bildaufbau angeht oder die Perspektive richtig aufs Papier bringt. Themen wie das Portrait oder das Stillleben werden behandelt, aber auch persönliche

Anliegen werden thematisch einbezogen.

Die Kursleiterin Britta van Hoorn führt schon seit vielen Jahren Mal- und Zeichenkurse für die Volkshochschule durch. Im Hauptberuf ist sie als Illustratorin für

verschiedene Zeitschriften- und Buchverlage tätig und führt Entwürfe in Aquarelltechnik aus. Darüber hinaus malt sie in Acryl, zeichnet figürliche Motive und fertigt Collagen an. Ihr Kurs ist für Anfänger und Fortgeschrittene gleichermaßen geeignet, da alle Techniken und Kniffe vorgemacht und Schritt für Schritt erklärt werden. Er beginnt am 25. März und findet immer mitt-

wochs von 15.30 bis 17.30 Uhr im VHS-Haus in der Billstedter Hauptstr. 69a statt. Information und Anmeldung unter Tel. 725 40 80.

!!! Sofort Bargeld !!!
Wir kaufen Ihr Gold, Zahngold - Bruchgold - Altgold

!!! Wir zahlen höchste Preise !!!

Jurinke • fachlich kompetent

Bei Photo Paruschke, Möllner Landstr. 27 (gegenüb. Billstedt Center)
An den Wochenmarkttagen Dienstag 9-13 + Freitag 9-18 Uhr



Fischbratküche
HAIFISCH - SEPP

Öffnungszeiten:
Mo.-Do.: 6-17 Uhr, Fr.: 6-18 Uhr und Sa.: 7-15 Uhr

Frühstücksangebot ab 6 - 11 Uhr
2 halbe belegte Brötchen (Fleisch-, Käse-, Wurst-, Eibelag)
1 Becher Kaffee € **3,00**

Glinde Str. 1
22117 Hamburg
Tel. 040 / 71 00 97 50

Auf dem Fegro-Gelände
Für Jedermann zugänglich, kein
Einkaufsausweis notwendig!

Täglich frische Fischgerichte

- Kutterscholle
- Seelachs
- Bratheringe
- Heringe
- Backfisch
- Brataal

Sommergarten
überdachte Kundenparkplätze

THEEL

Orthopädie-Schuhtechnik



*Individuelle Betreuung
schafft Vertrauen!*

Unsere Leistungen:

- Orthopädische Maßschuhe
- Einlagen nach Maß und Gipsabdruck
- Medizinische Kompressionsstrümpfe
- Elektr. Fußbelastungsmessung
- Bandagen
- Orthopädische Zurichtung an allen Schuhen
- Maßschuhe aller Art
- Schuhreparatur
- Diabetes Versorgung
- FINN-COMFORT Bequemschuhe
- MBT-Schuhe

Oststeinbeker Weg 65 • 22117 Hamburg • Tel. 040 / 713 87 87

Theaterkasse-Billstedt.de

Karten für alle Hamburger Veranstaltungen

Ohnsorg Theater, Engelsaal, Staatsoper,
Theater Oststeinbek, St. Pauli Theater,
Thalia, Schmidts Tivoli, Haus im Park,
Altonaer Theater, CCH, Laeiszhalle, usw.



Billstedter-Reisedienst.de

Flug – Schiffs – Bus - Autoreisen

22119 Hamburg - Schiffbeker Weg 74 – Tel.-7314489

WERDEN AUCH SIE MITGLIED!

(Bitte in Blockschrift ausfüllen, ausschneiden und senden an
die Geschäftsstelle des Bürgervereins
Bärbel Niewöhner, Steinbeker Weg 56, 22117 Hamburg)

An den Bürger- und Kommunalverein Billstedt von 1904

Aufnahmeantrag

Vor-/Zuname: _____

Beruf: _____

geboren am: _____

Ich wurde geworben durch: _____

Straße: _____

PLZ, Ort: _____

Telefon: _____ Fax: _____

Hamburg, den _____

Unterschrift: _____

Einzugsermächtigung

Ich ermächtige Sie hiermit bis auf Widerruf, meinen Beitrag von
jährlich 33 Euro* von meinem/unseren Konto einzuziehen.

Name _____

Konto-Nr.: _____

BLZ: _____

Unterschrift: _____

Bank: _____

Hamburg, _____

*€ 2,75 monatlich pro Mitglied

Konto-Nr. des Bürgervereins: 1008221069 bei der
Hamburger Sparkasse (BLZ 200 505 50)

Glaseri Ludewig GmbH

Meisterbetrieb seit über 110 Jahren

Bildereinrahmung vom Fachmann



über 200 Holzrahmenmuster



Fertigung in eigener Werkstatt



Beratung vor Ort
Hol-/Bringservice



Musterecken zur Ansicht
für Zuhause

Hertelstieg 2 • 22111 Hamburg
Telefon 040/731 37 59 • Fax 040/733 89 01
Mobil 0171/577 65 53

Gemeinsam das Beste erreichen!

IFP INITIATIVE FÜR PFLEGE ZU HAUSE GmbH

Morsumer Weg 12 • 22117 Hamburg

TEL. 713 59 31 – 24 Std. erreichbar

Ihr ambulanter Pflegedienst
im Osten von Hamburg - SEIT 1989 -

Vertragspartner aller Krankenkassen,
Pflegekassen und Sozialämter



GARTENDIENST TREISCH

Fachbetrieb für Baumpflege und Baumsanierung

Baumarbeiten und Rodungen
Garten- und Erdarbeiten
Neuanlage und Pflege von Gärten und Grünanlagen
Betonpflaster- und Plattenarbeiten
Einzäunungen aller Art
Lieferung von Sand und Mutterboden
Schnee- und Eisbeseitigung

Mattkamp 27 • 22117 Hamburg
Tel. (040) 7 12 74 08 • Fax (040) 7 12 74 04

